

Betriebsanleitung Originalbetriebsanleitung

User manual Translation of the German user manual

Mode d'emploi Traduction des instructions d'emploi

Gebruiksaanwijzing Vertaling van de gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

Benjenningsvejledning Oversættelse af den originale benjenningsvejledning

Straalpijp-Plantenbeschermingsset

Kit de protection phytosanitaire à lance de pulvérisation

Lancia - Set fitosanitari

Sprøjtelanse-plantebeskyttelsesæt

GLORIA



ACHTUNG

Dieses "Sprühhilfen-Pflanzenschutz Set" gilt als Zubehör für die GLORIA MUTLIJET Geräte und nur in Verbindung mit dem Universal Behälter!

ATTENTION

This "spray lance plant protection set" is an accessory for the GLORIA MUTLIJET devices and only in connection with the universal container!

ATTENTION

Ce « lance de pulvérisation / kit de protection phytosanitaire » est un accessoire destiné aux appareils GLORIA MUTLIJET et uniquement en association avec le réservoir universel !

ATTENTIE

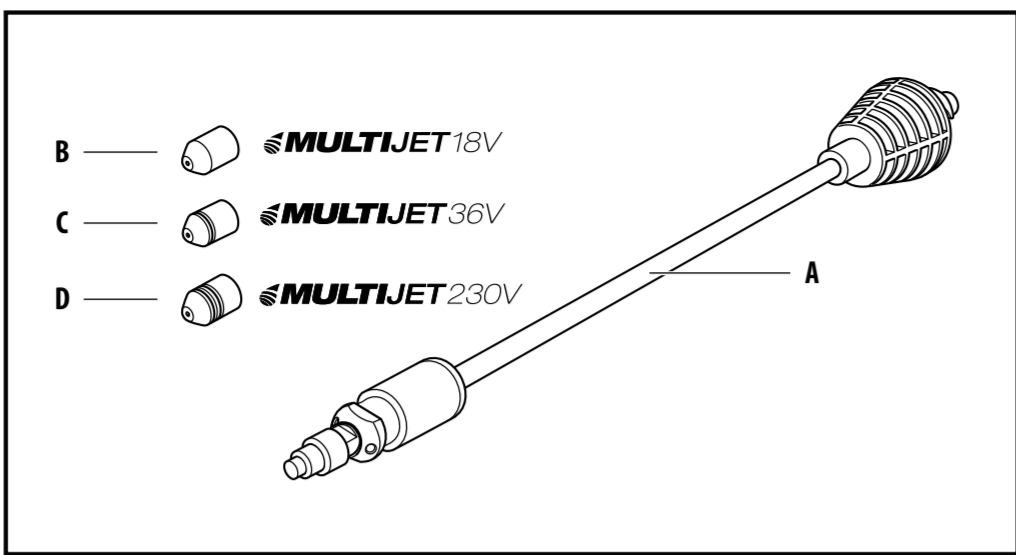
Deze "Straalpijp-Plantenbeschermingsset" is een accessoire voor GLORIA MUTLIJET-apparaten en alleen te gebruiken in combinatie met het universele reservoir!

ATTENZIONE

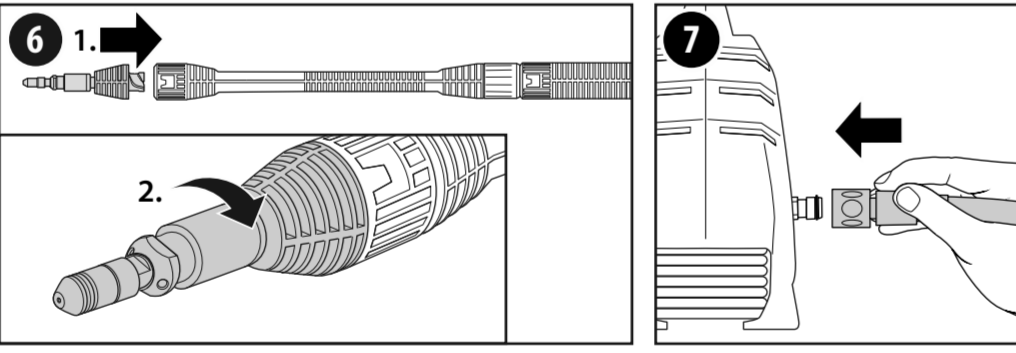
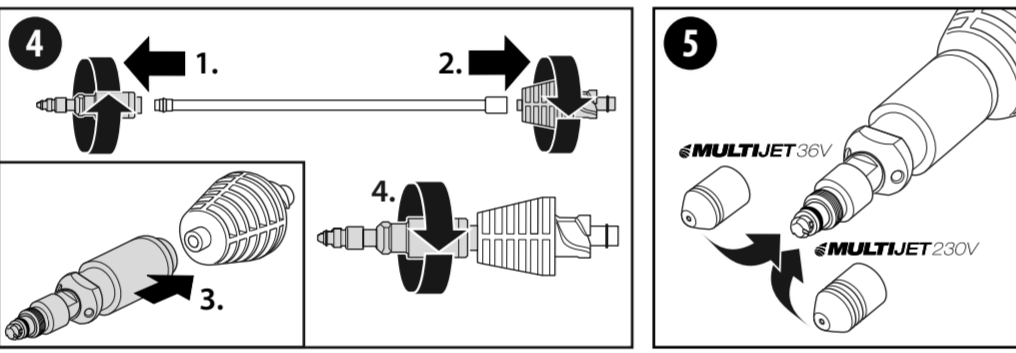
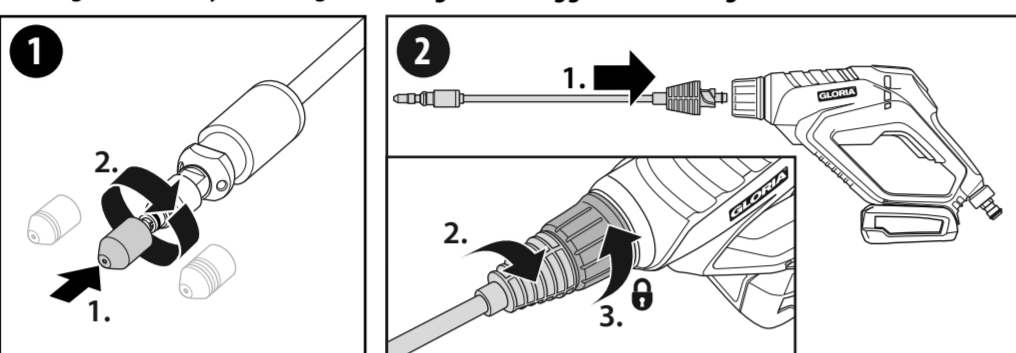
Il "lancia / Set fitosanitari" è un accessorio pensato per i dispositivi GLORIA MUTLIJET e può essere utilizzato congiuntamente al serbatoio universale!

OBS

Dette "sprøjtelanse-plantebeskyttelsesæt" bruges som tilbehør til GLORIA MUTLIJET apparater og kun i forbindelse med Universal beholderen!

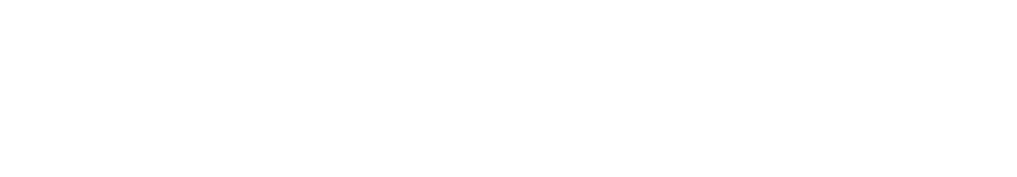
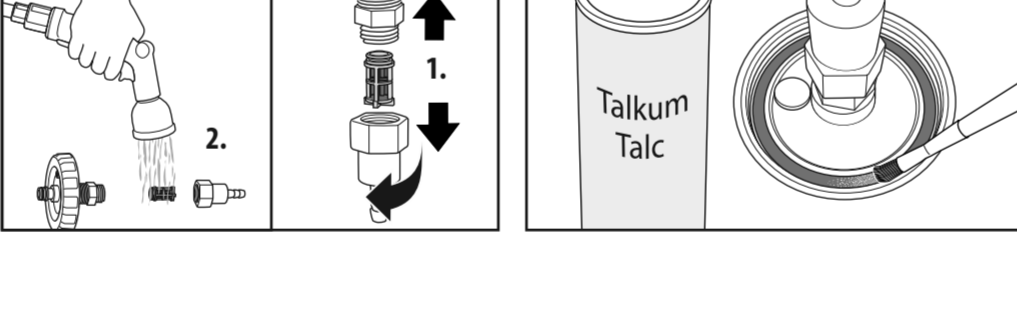
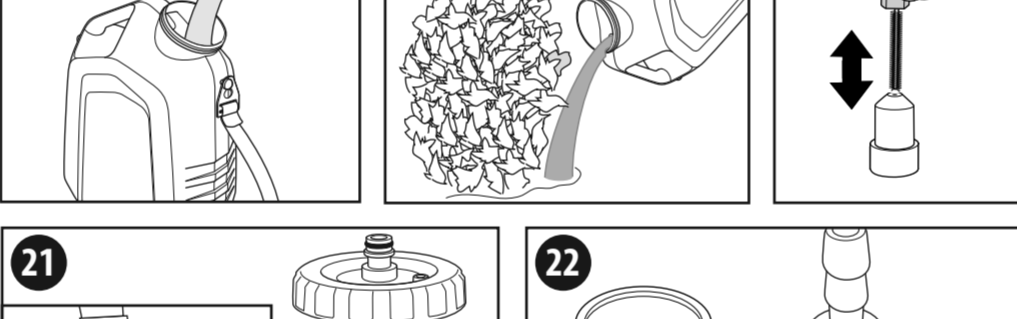
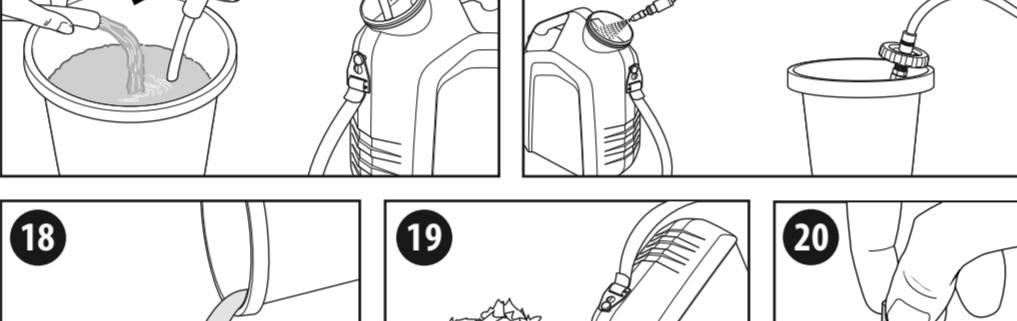
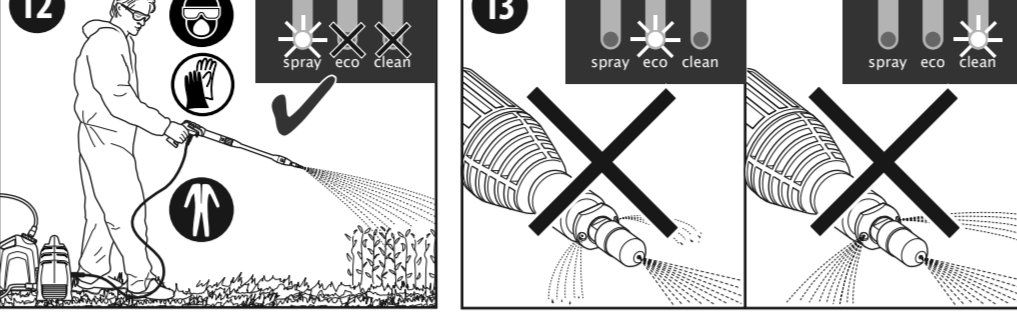


Montage • Assembly • Montage • Montage • Montaggio • Monterig



Inbetriebnahme • Commissioning • Mise en service

Inbedrijfstelling • Messa in funzione • Idriftsættelse



1 Allgemeine Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des GLORIA "Sprühhilfen-Pflanzenschutz Set" und muss ständig am oder in der Nähe des Gerätes verfügbar sein.

1.1 Symbolik in der Anleitung Die Bedienungsanleitung muss von jeder Person, die mit der Bedienung / Nutzung / Wartung des "Sprühhilfen-Pflanzenschutz Set" beauftragt ist, vollständig gelesen werden.

2.1 Gesundheitsgefahren VORSICHT Gefahr durch Kontakt mit den Sprühmitteln! Sprühmittel kann in die Verdauung oder Aufnahme durch die Haut gelangen.

3 Anlieferungszustand Das "Sprühhilfen-Pflanzenschutz Set" wird standardmäßig wie folgt ausgeliefert: A Sprühhilfe B Düse für #MULTIJET 36V C Düse für #MULTIJET 230V

4 Technische Daten "Plant protection set" für GLORIA MUTLIJET Geräte; Artikelnummer: 729165.0000 zulässige Betriebstemperatur: 0°C – 40°C / Rückstoßkraft an der Düse: < 5 N / Material: Sprühhilfe: Messing/Kunststoff

5 Montage >> Abbildungen 1 - 11 "Sprühhilfen-Pflanzenschutz Set" ist nur in Verbindung mit dem Universalbehälter (Art.-Nr.: 729164.0000) sowie einem GLORIA MultiGrass Gerät zu verwenden.

6 Inbetriebnahme 6.1 Dosierung Zuerst die Hälfte des Wassers einfüllen, dann Mittel einfüllen, dann die andere Hälfte einfüllen.

6.2 Behälter füllen >> Abbildungen 1 - 11 Zuerst die Hälfte des Wassers einfüllen, dann Mittel einfüllen, dann die andere Hälfte einfüllen.

6.3 Sprühen >> Abbildungen 1 - 11 Schalten Sie den MUTLIJET ein. Achten Sie darauf dass sich der MUTLIJET in der Betriebsart "spray" befindet.

6.4 Inbetriebnahme Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen oder Abbildungen, die Ihnen die Bedienung und das Verständnis für die "Sprühhilfen-Pflanzenschutz Set" erleichtern sollen.

6.5 Bestimmungsgemäße Verwendung Dieses "Sprühhilfen-Pflanzenschutz Set" ist nur in Verbindung mit dem Universalbehälter (Art.-Nr.: 729164.0000) sowie einem GLORIA MultiGrass Gerät zu verwenden.

6.6 Inbetriebnahme Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen oder Abbildungen, die Ihnen die Bedienung und das Verständnis für die "Sprühhilfen-Pflanzenschutz Set" erleichtern sollen.

6.7 Inbetriebnahme Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen oder Abbildungen, die Ihnen die Bedienung und das Verständnis für die "Sprühhilfen-Pflanzenschutz Set" erleichtern sollen.

6.8 Inbetriebnahme Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen oder Abbildungen, die Ihnen die Bedienung und das Verständnis für die "Sprühhilfen-Pflanzenschutz Set" erleichtern sollen.

6.9 Inbetriebnahme Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen oder Abbildungen, die Ihnen die Bedienung und das Verständnis für die "Sprühhilfen-Pflanzenschutz Set" erleichtern sollen.

6.10 Inbetriebnahme Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen oder Abbildungen, die Ihnen die Bedienung und das Verständnis für die "Sprühhilfen-Pflanzenschutz Set" erleichtern sollen.

6.11 Inbetriebnahme Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen oder Abbildungen, die Ihnen die Bedienung und das Verständnis für die "Sprühhilfen-Pflanzenschutz Set" erleichtern sollen.

1 General information about this user manual

This user manual is an integral part of the GLORIA "spray pipe plant protection set" and must be continually available on or near the device.

1.1 Symbols in the user manual This user manual must be read in full by any person assigned with operating / using / maintaining the "spray pipe plant protection set".

2.1 Health hazards CAUTION Danger to health through contact with the spraying pesticides! Spraying pesticides can get into the digestive tract or absorbed by the skin.

3 Delivery status The "spray pipe plant protection set" is shipped as standard as follows: A Spray pipe B Nozzle for #MULTIJET 36V C Nozzle for #MULTIJET 230V

4 Technical data "Plant protection set" for GLORIA MUTLIJET devices; Item number: 729165.0000 permissible operating temperature: 0°C – 40°C / reaction force on the nozzle: < 5 N / material spray pipe: brass/plastic

5 Assembly >> Figure 1 - 11 "Spray pipe plant protection set" is only used in connection with the universal container (part no.: 729164.0000) and a GLORIA MultiGrass device.

6 Commissioning 6.1 Dosing First fill half of the water, then fill in the product and the other half of the water.

6.2 Filling container >> Figures 1 - 11 First fill half of the water, then fill in the product and the other half of the water.

6.3 Spraying >> Figures 1 - 11 Switch on the MUTLIJET. Make sure that the MUTLIJET is in the "spray" mode.

6.4 Commissioning A note indicates additional information or illustrations that help you operate and facilitate the understanding of the "spray pipe plant protection set".

6.5 Intended use This "spray pipe plant protection set" must only be used in conjunction with the universal container (part no.: 729164.0000) and a GLORIA MultiGrass device.

6.6 Commissioning A note indicates additional information or illustrations that help you operate and facilitate the understanding of the "spray pipe plant protection set".

6.7 Commissioning A note indicates additional information or illustrations that help you operate and facilitate the understanding of the "spray pipe plant protection set".

6.8 Commissioning A note indicates additional information or illustrations that help you operate and facilitate the understanding of the "spray pipe plant protection set".

6.9 Commissioning A note indicates additional information or illustrations that help you operate and facilitate the understanding of the "spray pipe plant protection set".

6.10 Commissioning A note indicates additional information or illustrations that help you operate and facilitate the understanding of the "spray pipe plant protection set".

6.11 Commissioning A note indicates additional information or illustrations that help you operate and facilitate the understanding of the "spray pipe plant protection set".

1 Informations générales concernant le présent mode d'emploi

Le présent mode d'emploi fait partie intégrante du « lance de pulvérisation / kit de protection phytosanitaire » et doit être constamment disponible sur ou à proximité de l'appareil.

1.1 Symboles figurant dans le mode d'emploi Toute personne chargée de la manipulation / l'utilisation / la maintenance du « lance de pulvérisation / kit de protection phytosanitaire » doit avoir lu le mode d'emploi dans sa totalité.

2.1 Risques pour la santé Le « lance de pulvérisation / kit de protection phytosanitaire » est livré en standard comme suit: A Lance de pulvérisation B Buse pour #MULTIJET 36V C Buse pour #MULTIJET 230V

4 Caractéristiques techniques « Lance de pulvérisation / kit de protection phytosanitaire » pour les appareils MUTLIJET; n° de réf.: 729165.0000

5 Montage >> Illustrations 1 - 11 Le « lance de pulvérisation / kit de protection phytosanitaire » est livré en standard comme suit: A Lance de pulvérisation B Buse pour #MULTIJET 36V C Buse pour #MULTIJET 230V

6.1 Mise en service Avant l'utilisation du « lance de pulvérisation / kit de protection phytosanitaire », l'utilisateur doit lire attentivement les consignes de sécurité.

6.2 Mise en service Avant l'utilisation du « lance de pulvérisation / kit de protection phytosanitaire », l'utilisateur doit lire attentivement les consignes de sécurité.

6.3 Mise en service Avant l'utilisation du « lance de pulvérisation / kit de protection phytosanitaire », l'utilisateur doit lire attentivement les consignes de sécurité.

6.4 Mise en service Avant l'utilisation du « lance de pulvérisation / kit de protection phytosanitaire », l'utilisateur doit lire attentivement les consignes de sécurité.

6.5 Mise en service Avant l'utilisation du « lance de pulvérisation / kit de protection phytosanitaire », l'utilisateur doit lire attentivement les consignes de sécurité.

6.6 Mise en service Avant l'utilisation du « lance de pulvérisation / kit de protection phytosanitaire », l'utilisateur doit lire attentivement les consignes de sécurité.

6.7 Mise en service Avant l'utilisation du « lance de pulvérisation / kit de protection phytosanitaire », l'utilisateur doit lire attentivement les consignes de sécurité.

6.8 Mise en service Avant l'utilisation du « lance de pulvérisation / kit de protection phytosanitaire », l'utilisateur doit lire attentivement les consignes de sécurité.

6.9 Mise en service Avant l'utilisation du « lance de pulvérisation / kit de protection phytosanitaire », l'utilisateur doit lire attentivement les consignes de sécurité.

6.10 Mise en service Avant l'utilisation du « lance de pulvérisation / kit de protection phytosanitaire », l'utilisateur doit lire attentivement les consignes de sécurité.

6.11 Mise en service Avant l'utilisation du « lance de pulvérisation / kit de protection phytosanitaire », l'utilisateur doit lire attentivement les consignes de sécurité.

6.12 Mise en service Avant l'utilisation du « lance de pulvérisation / kit de protection phytosanitaire », l'utilisateur doit lire attentivement les consignes de sécurité.



ACHTUNG

Dieses "Sprühlanzen-Pflanzenschutz Set" gilt als Zubehör für die GLORIA MUTLIJET Geräte und nur in Verbindung mit dem Universal Behälter!

ATTENTION

This "spray lance plant protection set" is an accessory for the GLORIA MUTLIJET devices and only in connection with the universal container!

ATTENTION

Ce « lance de pulvérisation / kit de protection phytosanitaire » est un accessoire destiné aux appareils GLORIA MUTLIJET et uniquement en association avec le réservoir universel!

ATTENTIE

Deze "Straalpijp-Plantenbeschermingsset" is een accessoire voor GLORIA MUTLIJET-apparaten en alleen te gebruiken in combinatie met het universele reservoir!

ATTENZIONE

Il "Lancia / Set fitosanitari" è un accessorio pensato per i dispositivi GLORIA MUTLIJET e può essere utilizzato congiuntamente al serbatoio universale!

OBS

Dette "sprøjtelanse-plantebeskyttelsesæt" bruges som tilbehør til GLORIA MUTLIJET apparater og kun i forbindelse med Universal beholderen!



DE Betriebsanleitung

Originalbetriebsanleitung

GB User manual

Translation of the German user manual

FR Mode d'emploi

Traduction des instructions d'emploi

NL Gebruiksaanwijzing

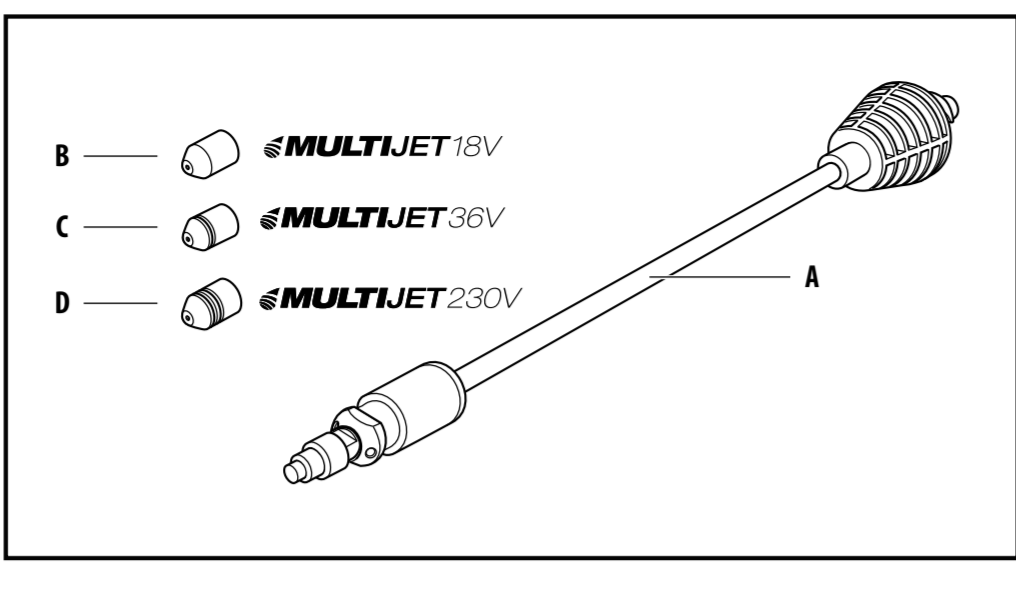
Vertaling van de gebruiksaanwijzing

IT Istruzioni per l'uso

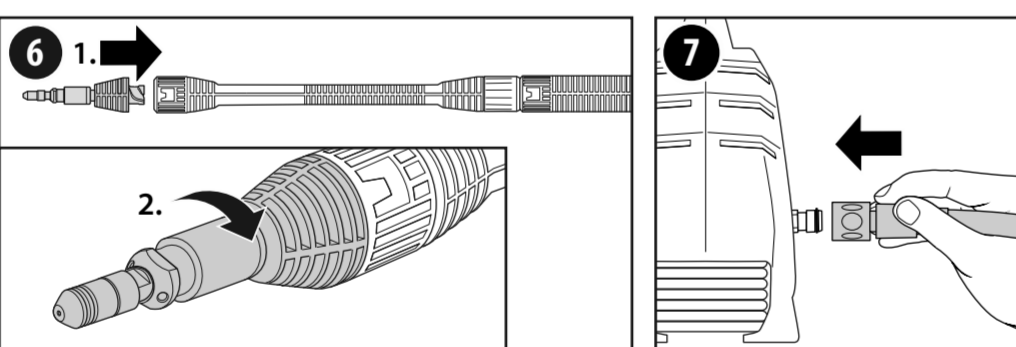
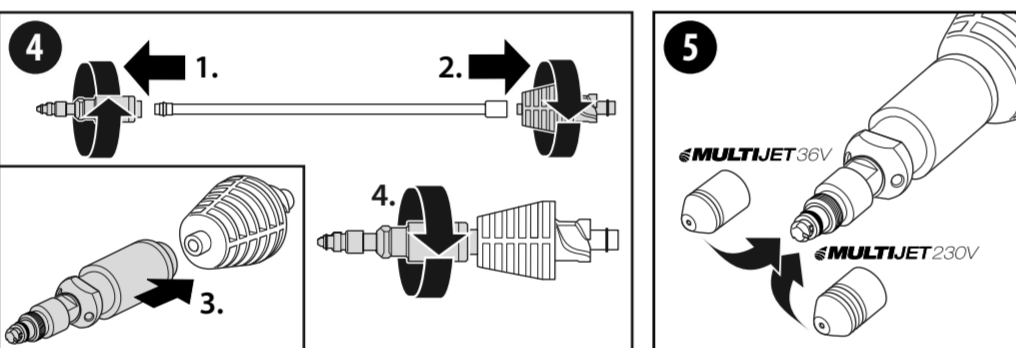
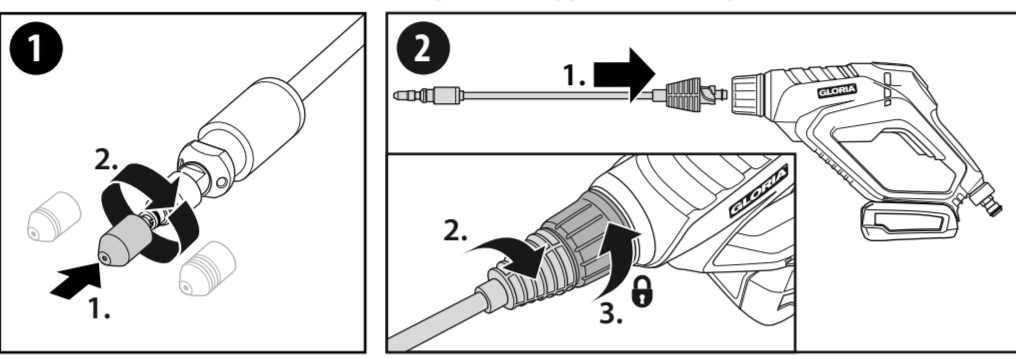
Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

DK Betjeningsvejledning

Øversættelse af den originale betjeningsvejledning



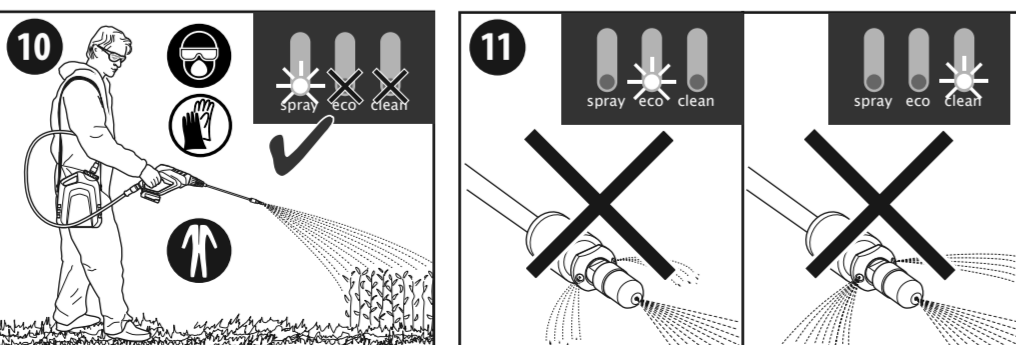
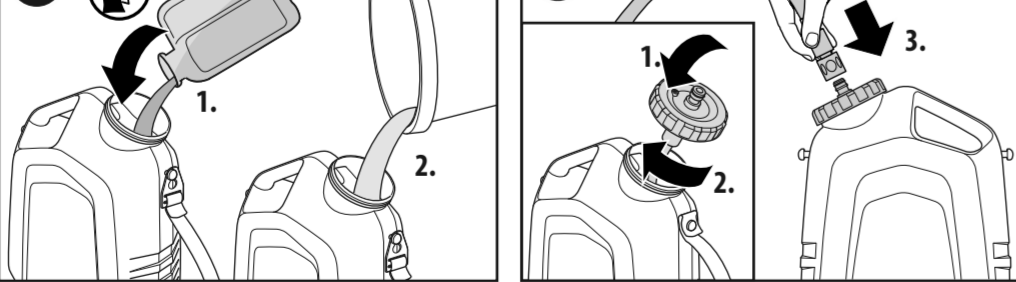
Montage • Assembly • Montage • Montage • Montage • Monterig



En veiligheidsaanwijzing van dit gevaareniveau wijst op een mogelijk dreigende gevaarlijke situatie. Volg deze waarschuwingen aanwijzingen op om dodelijke ongelukken of zeer zwaar letsel te vermijden.

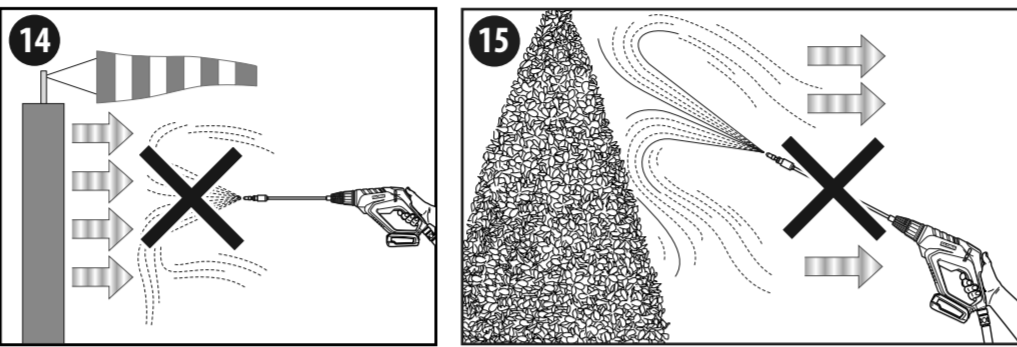
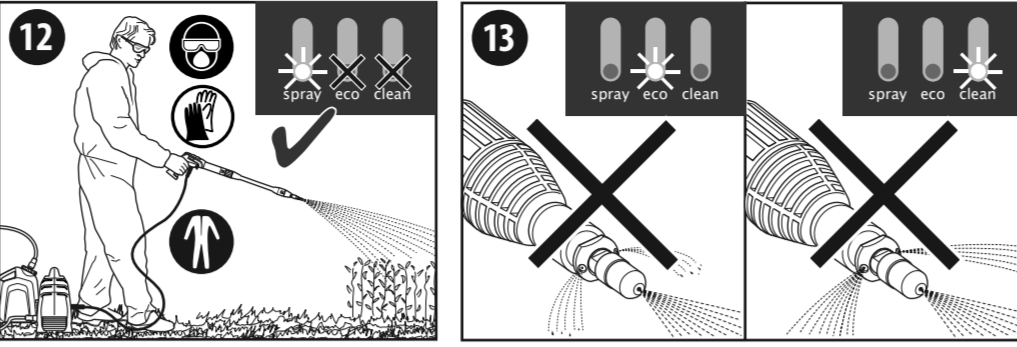
Un'avvertenza di questo livello di pericolo indica una situazione pericolosa imminente. In presenza di questa avvertenza, seguire le istruzioni per evitare un pericolo di morte o di lesioni gravissime.

Ein Warnsymbol in diesem Gefahrenniveau weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu tödlichen Unfällen oder schweren Verletzungen führen kann. Beachten Sie die entsprechenden Anweisungen, um tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen zu vermeiden.



Inbetriebnahme • Commissioning • Mise en service

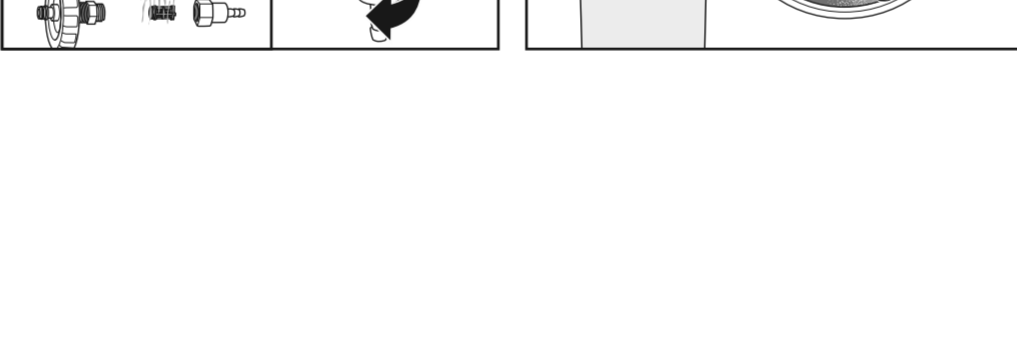
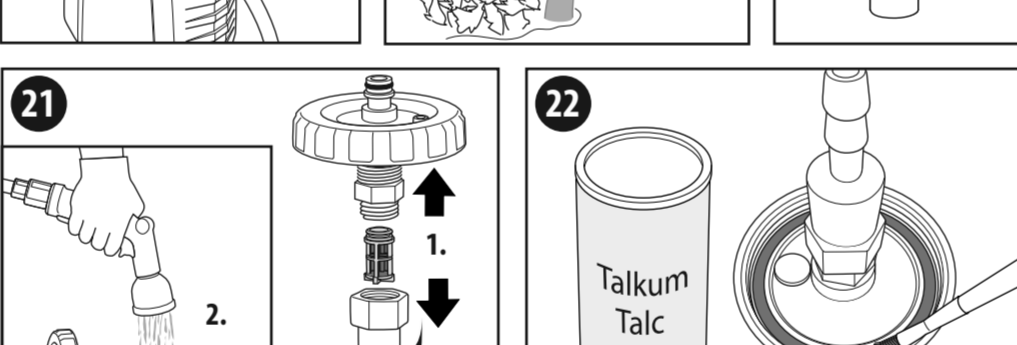
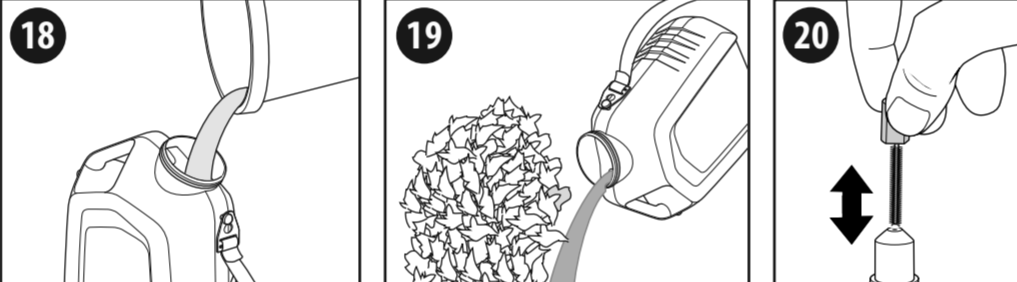
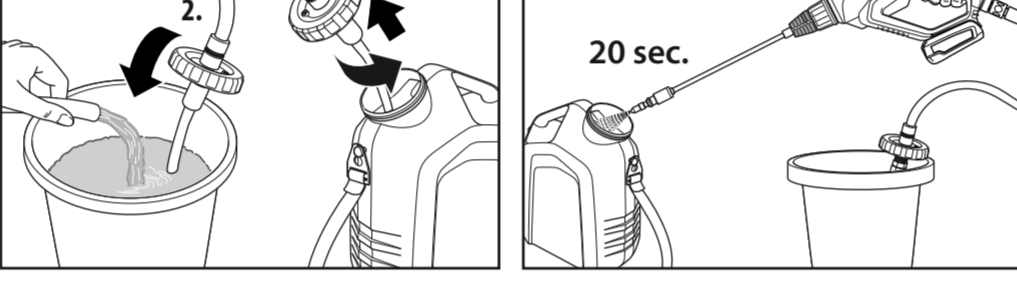
Inbedrijfstelling • Messa in funzione • Idriftsættelse



De gebruiksaanwijzing moet volledig worden gelezen door iedereen die het gebruik van het "Straalpijp/Plantenbeschermingsset" is belast.

Il manuale d'uso deve essere letto attentamente da tutti gli utilizzatori del "Set fitosanitari".

De gebruiksaanwijzing moet volledig worden gelezen door iedereen die het gebruik van het "Straalpijp/Plantenbeschermingsset" is belast.



De lichte en onbruikbaar gemaakte "Universel reservoir" moet nu bij een verzuimpunt worden ingeleverd voor recycling van de verschillende materialen.

1.1 Simbolen in de gebruiksaanwijzing

De gebruiksaanwijzing moet volledig worden gelezen door iedereen die het gebruik van het "Straalpijp/Plantenbeschermingsset" is belast.

Il manuale d'uso deve essere letto attentamente da tutti gli utilizzatori del "Set fitosanitari".

De gebruiksaanwijzing moet volledig worden gelezen door iedereen die het gebruik van het "Straalpijp/Plantenbeschermingsset" is belast.

Il manuale d'uso deve essere letto attentamente da tutti gli utilizzatori del "Set fitosanitari".

De gebruiksaanwijzing moet volledig worden gelezen door iedereen die het gebruik van het "Straalpijp/Plantenbeschermingsset" is belast.

Il manuale d'uso deve essere letto attentamente da tutti gli utilizzatori del "Set fitosanitari".

De gebruiksaanwijzing moet volledig worden gelezen door iedereen die het gebruik van het "Straalpijp/Plantenbeschermingsset" is belast.

Il manuale d'uso deve essere letto attentamente da tutti gli utilizzatori del "Set fitosanitari".

De gebruiksaanwijzing moet volledig worden gelezen door iedereen die het gebruik van het "Straalpijp/Plantenbeschermingsset" is belast.

Il manuale d'uso deve essere letto attentamente da tutti gli utilizzatori del "Set fitosanitari".

De gebruiksaanwijzing moet volledig worden gelezen door iedereen die het gebruik van het "Straalpijp/Plantenbeschermingsset" is belast.

1.2 Verwaken voor de gezondheid

Il manuale d'uso deve essere letto attentamente da tutti gli utilizzatori del "Set fitosanitari".

Il manuale d'uso deve essere letto attentamente da tutti gli utilizzatori del "Set fitosanitari".

Il manuale d'uso deve essere letto attentamente da tutti gli utilizzatori del "Set fitosanitari".

Il manuale d'uso deve essere letto attentamente da tutti gli utilizzatori del "Set fitosanitari".

Il manuale d'uso deve essere letto attentamente da tutti gli utilizzatori del "Set fitosanitari".

Il manuale d'uso deve essere letto attentamente da tutti gli utilizzatori del "Set fitosanitari".

Il manuale d'uso deve essere letto attentamente da tutti gli utilizzatori del "Set fitosanitari".

Il manuale d'uso deve essere letto attentamente da tutti gli utilizzatori del "Set fitosanitari".

Il manuale d'uso deve essere letto attentamente da tutti gli utilizzatori del "Set fitosanitari".

Il manuale d'uso deve essere letto attentamente da tutti gli utilizzatori del "Set fitosanitari".

Il manuale d'uso deve essere letto attentamente da tutti gli utilizzatori del "Set fitosanitari".

1.3 Avvertenze

Il manuale d'uso deve essere letto attentamente da tutti gli utilizzatori del "Set fitosanitari".

Il manuale d'uso deve essere letto attentamente da tutti gli utilizzatori del "Set fitosanitari".

Il manuale d'uso deve essere letto attentamente da tutti gli utilizzatori del "Set fitosanitari".

Il manuale d'uso deve essere letto attentamente da tutti gli utilizzatori del "Set fitosanitari".

Il manuale d'uso deve essere letto attentamente da tutti gli utilizzatori del "Set fitosanitari".

Il manuale d'uso deve essere letto attentamente da tutti gli utilizzatori del "Set fitosanitari".

Il manuale d'uso deve essere letto attentamente da tutti gli utilizzatori del "Set fitosanitari".

Il manuale d'uso deve essere letto attentamente da tutti gli utilizzatori del "Set fitosanitari".

Il manuale d'uso deve essere letto attentamente da tutti gli utilizzatori del "Set fitosanitari".

Il manuale d'uso deve essere letto attentamente da tutti gli utilizzatori del "Set fitosanitari".

Il manuale d'uso deve essere letto attentamente da tutti gli utilizzatori del "Set fitosanitari".

2.1 Sundhedsfarer

▲ FORSIKTIG

Sundhedsfarer ved kontakt med rengøringsmiddel Rengøringsvæske kan være irriterende for huden. Hvis der opstår sår, skal lægen søges til råds. Overhold derfor de efterfølgende sikkerhedsanvisninger.

Overhold sikkerhedsanvisningerne på rengøringsmidlets etiket. Overhold den maks. angivne koncentration. Visse skumsrensere kræver beskyttelsesbriller, beskyttelseshandsker eller andre beskyttelsesforholdereg.

Ret aldrig sprøjtestrålen direkte mod personer eller dyr. Udtagte sprøjter må IKKE bortkastes sammen med det normale husholdningsaffald.

6.1 Dosering

Udgangsløsning	KONCENTRAT		CONCENTRATO		CONCENTRATO		CONCENTRATO	
	0,1%	0,25%	0,5%	1%	1%	1%	1%	1%
1 liter	10 ml	25 ml	50 ml	100 ml	100 ml	100 ml	100 ml	100 ml
2 liter	20 ml	50 ml	100 ml	200 ml	200 ml	200 ml	200 ml	200 ml
3 liter	30 ml	75 ml	150 ml	300 ml	300 ml	300 ml	300 ml	300 ml
4 liter	40 ml	100 ml	200 ml	400 ml	400 ml	400 ml	400 ml	400 ml
5 liter	50 ml	125 ml	250 ml	500 ml	500 ml	500 ml	500 ml	500 ml
6 liter	60 ml	150 ml	300 ml	600 ml	600 ml	600 ml	600 ml	600 ml
7 liter	70 ml	175 ml	350 ml	700 ml	700 ml	700 ml	700 ml	700 ml
8 liter	80 ml	200 ml	400 ml	800 ml	800 ml	800 ml	800 ml	800 ml
9 liter	90 ml	225 ml	450 ml	900 ml	900 ml	900 ml	900 ml	900 ml
10 liter	100 ml	250 ml	500 ml	1000 ml	1000 ml	1000 ml	1000 ml	1000 ml

Overhold anvisningerne fra sprøjtemiddelproducenten samt anvisningerne til Anvisninger til dysuvvalg, dosering, kontrol og tilbehør.

Disse med 1 hak for **MULTIJET 230V** og disse med 2 hak for **MULTIJET 36V**.

Disse med 3 hak for **MULTIJET 18V** og disse med 4 hak for **MULTIJET 12V**.

Disse med 5 hak for **MULTIJET 9V** og disse med 6 hak for **MULTIJET 6V**.

Disse med 7 hak for **MULTIJET 4.5V** og disse med 8 hak for **MULTIJET 3V**.

Disse med 9 hak for **MULTIJET 2.25V** og disse med 10 hak for **MULTIJET 1.125V**.